Les ECHOS de CAGNES - PASSAU

Bulletin du Comité de Jumelage AVRIL 2007 N°003

EDITORIAL

Que d'évènements depuis notre dernière gazette et le départ de notre cher et regretté Alphonse! Voyage des Cagnois pour la Saint-Nicolas, réception des musiciens bavarois pour le marché de Noël en décembre, loto en janvier ; et en février, rendez-vous sportif à Brixen, enfin réception d'une importante délégation de Passavois à l'occasion du Grand Prix à l'hippodrome et de l'inauguration de l'avenue de Passau.

L'organisation et la participation à toutes ces actions ont nécessité une forte mobilisation de nos membres. C'est ainsi que grâce à leur générosité nous avons pu inviter 38 Passavois à deux reprises dans nos familles. Un grand merci en particulier à ceux qui ont accepté, avec le sourire et dans le bon esprit du jumelage, les changements de dernière minute rendus nécessaires par les impératifs de l'organisation.

A l'occasion de la 3ème édition de notre publication, nous avons le plaisir d'accueillir un nouveau rédacteur, Gérard Siogli, Président d'Honneur de notre Comité et auteur du beau livre d'histoire sur le Jumelage « La cité des peintres et la ville aux trois fleuves ». Vous trouverez ici et dans les prochaines éditions, en complément de cet ouvrage, un recueil de souvenirs et anecdotes vécus par notre Président fondateur.

Henri CANET

INAUGURATION DE L'AVENUE DE PASSAU

Le 17 février 2007 restera une grande date dans la riche histoire du jumelage.

Après 34 années de rapports et d'échanges chaleureux et enthousiastes, la municipalité de Cagnes-sur-mer à l'unanimité a décidé de donner le nom de Passau à une belle artère du nouveau quartier du Béal au cœur de Cagnes-sur-mer.

Cette distinction restera comme une des plus belles preuves d'amour entre les deux villes.

Pour célébrer cet évènement, la ville avait bien fait les choses.

Drapeaux et banderoles aux couleurs des deux cités décoraient l'Hôtel de Ville et les rues du centre. La fanfare des pompiers de Nice, les groupes provençaux de l'Olivade, les dames au Casque d'Or venues de Passau donnaient à cette manifestation un parfum de fête dans la solennité.

La foule était nombreuse lorsque les deux maires Louis Nègre et Albert Zankl coupèrent le ruban tricolore avant de dévoiler la plaque commémorative.

L'importante délégation de Passau était entourée par les citoyens cagnois venus témoigner leur affection, toutes générations confondues, pour la belle cité bavaroise.

Ce fut l'occasion pour certains anciens, acteurs des premières années du jumelage, de se retremper dans l'ambiance chaleureuse de cette relation exceptionnelle.

L'émotion était palpable au moment des discours des présidents des deux comités et des deux maires, sur la belle place de la Conque en présence de Mme Sauvaigo. Cette émotion fut maintenue grâce à l'interprétation, aux moments importants de la cérémonie, des hymnes bavarois, allemand, français et européen par l'excellente fanfare des pompiers niçois.

La cérémonie se termina par un défilé de tous les participants à travers le centre ville pour rejoindre l'Espace-centre où une magnifique réception organisée par « Immeubles en fête » les attendait.

Pour résumer cette inoubliable journée, je citerai cette déclaration du maire de Passau « Il n'y a pas de jumelage franco-allemand plus profond et plus intime que le nôtre ».

Henri CANET

LE REPAS A L'HIPPODROME

Nous sommes dans la période du Meeting d'Hiver de l'Hippodrome de Cagnes-sur-Mer.
La 5ième Course de Trotteurs sur le tableau des partants de ce lundi 19 février 2007, a pour titre : le «GRAND PRIX DE PASSAU ».
Les chevaux sont actuellement sous les ordres. Le départ de l'épreuve est imminent.
Ça y est, ils sont partis…
Les jockeys font déjà corps avec leurs chevaux et ils s'élancent sur la piste. Les casaques aux couleurs des propriétaires défilent devant les grandes baies du restaurant « Panoramique » de l'Hippodrome.
Les fourchettes s'arrêtent de cliqueter, les yeux des clients passavois et cagnois se détournent du foie gras ou des côtes d'agneau qu'il y a dans leurs assiettes, pour regarder la bande multicolore qui passe au pied du restaurant.
On a parié sur certains chevaux à partir des conseils de personnes éclairées ou sur un coup de tête pour un nom aux consonances « qui parlent » au cœur.
Qui a parié ? Beaucoup de Passavois dont le Maire Albert Zankl, et bon nombre de Cagnois.
Sur quelles femelles, mâles ou hongres a-t-on parié ?
On se lève, on colle le nez sur la vitre…
L'allure des chevaux est noble, rapide, sûre. Les jockeys sont arc-boutés sur leurs selles, certains jouent de la cravache. Le col tendu devant lui, l'animal avance très vite.
Un tour, le temps d'avaler un morceau de gâteau au chocolat …Ça y est, c'est fini.
Les joueurs se lèvent et vont faire la queue aux caisses mais c'est trop tôt. Il faut attendre encore que le classement s'affiche sur les écrans de télévision.
On patiente comme on peut. On jette un œil distrait sur les autres courses. On profite du soleil, de l'horizon bleu de la mer et du ciel au-delà du Champ de Course, on sirote un café…
Les résultats paraissent sur l'écran: le quarté, le quinté, le rapport dans l'ordre…
Zut on a le rapport dans le désordre, ce qui est déjà pas mal !
C'est la fièvre du gain qui s'empare de tous, mais c'est aussi la déception de ne même pas rentrer dans ses frais. Boff, on s'est fait plaisir !
En bas sur la piste face aux tribunes, les chevaux sont rassemblés pour la photo. Leur robe A (alezan), B (bar), Gr (gris), R (rouan), Rub (rubican) luisent de sueur, de l'écume blanche s'étale même sur leurs flancs. Les lads les couvrent rapidement avec un plaid afin qu'ils ne prennent pas froid.
Vous voulez en savoir plus sur l'Hippodrome de Cagnes-sur-Mer ?
La Société des Courses de La Côte d'Azur existe depuis le 12 décembre 1951.
Elle reste locataire emphytéotique jusqu'en 2048.
L'Hippodrome a une superficie d'environ 63 ha.
Le personnel est composé de 40 employés à l'année.
Pendant les périodes de Courses, il y a 140 à 170 personnes embauchées selon l'importance des réunions.
On voit combien le cheval a de l'importance dans la vie de l'homme.
C'est pourquoi nous sommes heureux de montrer notre Hippodrome, le deuxième de France, à nos amis passavois.
Katy

UNE APRES-MIDI DE PETANQUE A L'ENTRAINEMENT AU STADE DE LA VILLETTE

L'EQUIPE DE PETANQUE PRESQUE AU COMPLET

ROBERT<LE TIREUR> ET GEORGES DIT< L'AMIRAL> EST LA DOUBLETTE DES ANCIENS(171 ANS A EUX DEUX) CHAPEAU!! EXPERIMENTEE ET REDOUTABLE.

Calendrier des manifestations

20 Mai	Bal du Printemps
29 Mai	Immeubles en Fête
1-5 Septembre	Voyage à Berlin avec les Passavois
20-25 Septembre	Réception des Passavois pour la « Fête Provençale »
Octobre	Soirée Choucroute
30 Novembre	Voyage à Passau pour la Saint-Nicolas

CARNET ROSE

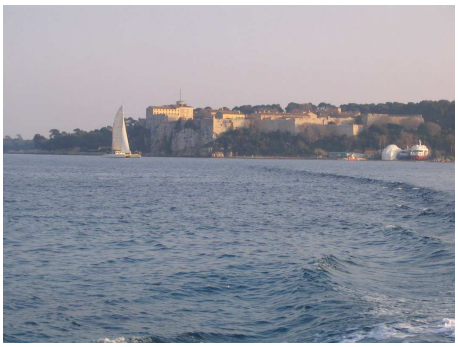
Pour la joie de tous, le plus jeune Membre féminin du Comité de Jumelage Cagnes-Passau vient de naître !
Il s'agit de *Cécilia Calcavechia* née le 9 janvier 2007, fille d'Hélène et Cédric et petite fille de nos dévoués Membres actifs Simone et Benoît Birling.
Nous félicitons les heureux parents et grands-parents et souhaitons à Cécilia santé et prospérité.

EXCURSION AUX ILES DE LERINS (18 février)

Ce matin-là le temps est maussade, le ciel est gris et le vent souffle. La météo annonce même de la tempête en mer. Devant l'hôtel Brasilia nous embarquons dans notre autocar : 37 Passavois et 11 Cagnois. Le maire de Passau Albert Zankl est de la partie. Notre chauffeur, très disert, s'active : il charge les 5 gros cartons de « pan-bagnat » dans la soute, le pique-nique est prévu sur l'île Ste Marguerite. Mais par crainte d'un mauvais temps sur les îles nous envisageons plutôt de nous installer dans le restaurant « L'escale » qui accepte de nous recevoir avec notre repas, à la seule condition de consommer les boissons sur place. Nous n'emportons donc pas nos bouteilles de vin.

9h 30 : nous voilà partis, direction Antibes, mais la route du bord de mer est impraticable : des 'coups de mer' ont ramené des galets sur toute la chaussée. A ce moment-là le service des bateaux de Cannes nous prévient sur portable que la traversée vers les îles est provisoirement suspendue, car l'accostage à Ste Marguerite est trop risqué. Cela ne nous surprend pas, tellement la mer est démontée… mais ne nous convient guère !

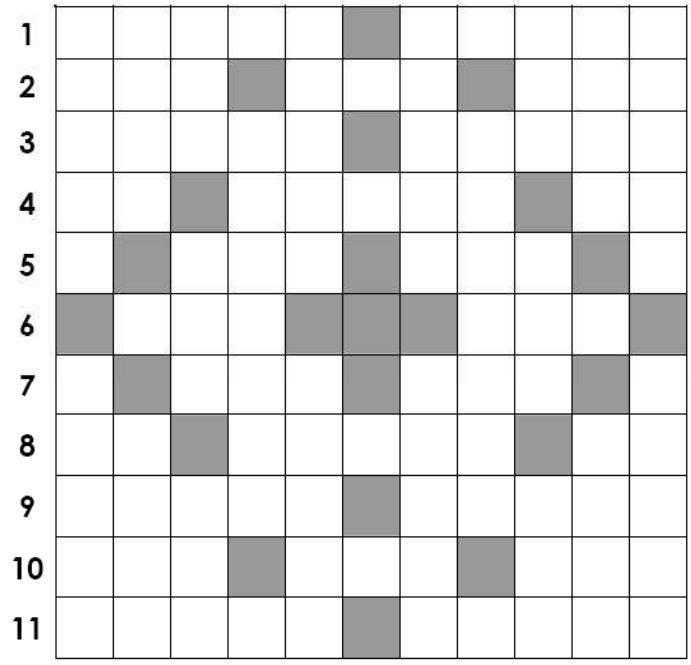
11h : arrivés à l'embarcadère du port de Cannes, on apprend



qu'un bateau prendra la mer à 12 heures, la mer s'étant un peu calmée ; et ce sera le premier de la matinée ! Dilemme : est-ce que nous faisons la traversée ou bien est-ce que nous restons à Cannes pour visiter la ville? Cette visite était d'ailleurs inscrite au programme, mais seulement à notre retour des îles. Finalement deux groupes se forment, l'un restera sur place, l'autre partira sur l'île Ste Marguerite. Le rendez-vous est fixé à 17h, devant le palais des Congrès. Heinz Bauer qui connaît bien les lieux se charge de guider le premier groupe dans le vieux Cannes et sur la Croisette. Henri Canet et Tony Aimé, qui avaient déjà fait la reconnaissance des lieux, prendront en charge l'autre groupe.

La traversée ne prend que 10 minutes au lieu des 15mn habituellement. Le bateau file, il n'épouse pas les vagues mais les coupe; ça roule et ça tangue à l'envi, mais c'est excitant… ouf !! L'accostage se fait gentiment, nous sommes sur la terre ferme mais les pieds dans le varech. Nous longeons l'étang du Batéguier avec ses eaux saumâtres ; c'est une curiosité, il est alimenté par l'eau de mer qui entre par un petit chenal, mais un puits artésien vient lui apporter… de l'eau douce ! C'est aussi une réserve ornithologique : mouettes, cormorans, martins-pêcheurs, goélands etc. nichent sur ses berges en toute tranquillité.

Kreuzwort Nr 3



Waagerecht **1.** Tier mit gestreiftem Fell; Gerät, mit dem man Fische fängt. **2.** Konjunktion; Kurzform von Gelatine; Gegenteil von immer. **3.** die Besten einer Gesellschaft; fünfhundert Gramm. **4.** fremdes Präfix, Synonym von ‚wieder'; ein Verwandter; chemisches Zeichen für Selen. **5.** Stelle, Platz; Elend, Armut. **6.** Akkusativ von ‚er'; save our souls. **7.** Tipp; dicker Zweig. **8.** Personalpronomen; diese Leute stehlen; Wiesbaden am Auto. **9.** Baustoff, Mörtel; überirdisches Wesen. **10.** alter Name Tokios; machen; dieses Gestein enthält Metall. **11.** Ruhegeld, Pension; höfliches Wort.

Senkrecht **A.** kleines Wesen im Märchen; dieses Organ entgiftet das Blut. **B.** Hast, Zeitmangel; Ansprache. **C.** Präposition mit Dativ; man hört mit diesem Organ; Klang, Note. **D.** Wirbelsturm in Nordamerika. **E.** Spion; eine Flüssigkeit zum Schreiben. **F.** höchstes europäisches Gebirge; zwischen Tag und Nacht. **H.** Organe der Fische. **I.** Antilope; gestorben; es trägt unser Erbgut. **J.** eine kleine Zahl; Fabrik, Betrieb. **K.** gegerbte Tierhaut; Pflanzen mit Hut und Stiel.

Solutions page suivante.

Iles Lerins

Les chemins rectilignes traversent des bosquets de pins parasols et des allées d'eucalyptus. Au détour de l'un d'eux Hans Brichta s'arrête soudain, il vient d'apercevoir sur le sol une file de chenilles. Il s'agit de chenilles processionnaires, appelées ainsi car elles se déplacent à la queue leu leu. Leur nid accroché aux

branches des arbres est tombé durant la nuit à cause de la tempête. Un peu plus loin nous avisons une aire de pique-nique : tables, bancs, et nous faisons halte, mais pas escale, car le restaurant du même nom n'a pas pu ouvrir ce jour-là. Nous en sommes réduits au pan-bagnat et à l'eau ! Pourtant, grâce à Jacques, une bouteille de Côtes-du-Rhône est apparue de derrière les fagots, euh… de derrière les fourrés. A partager en quinze, c'était plus que de la modération !

Et nous voici en vue du 'Fort Royal'. Construit en 1635 sous Richelieu, renforcé en 1682 par Vauban, il sert à partir de 1687 de prison. C'est à cette date qu'est enfermé le fameux 'Masque de Fer', c'est là qu'il mourra en 1703. Qui était il ? Un frère de Louis XIV, un fils naturel du Roi, un quelconque inconnu? Le mystère à ce jour reste entier.

À 17 heures nous retrouvons le premier groupe devant le Palais des Congrès. Ils ont visité le vieux Cannes et ont voulu monter à la Tour panoramique, mais la tempête en a décidé autrement: le site était fermé !

À midi ils ont attaqué leur pan-bagnat, mais eux aussi ont regretté l'absence de vin rouge, pardi, les deux vont ensemble ! Leur formule : « den Rotwein haben wir sehr vermisst !» Ils ne se sont pas découragés pour autant. Avisant le luxueux Hôtel Carlton, lieu mythique de la jet-set internationale, ils ont décidé d'y faire 'escale'. Grand seigneur, le Maire Albert Zankl a offert la tournée !

Sur les marches du Palais des Festivals se trouve encore le grand tapis rouge : le sommet franco-africain s'est achevé hier à peine. La chancelière allemande, Angela Merkel, nous avait précédés ! Susanne et Cornelia n'ont pas résisté au plaisir de se faire photographier à la manière des stars du festival du film, et ce fut réussi !... Autant que notre journée à Cannes et sur les Îles de Lérins.

Tony AIMÉ

CHRONIQUE DU JUMELAGE

Gérard Siogli, Président d'Honneur du Comité de Jumelage Cagnes-Passau, évoque dans une chronique le passé de notre jumelage en mettant l'accent sur certains évènements.

1977 : Mme Helga Schäfer, présidente fondatrice de l'Amicale de Passau, lance son initiative « Exposition de dessins ».

LES ENFANTS DE PASSAU DESSINENT LEUR VILLE POUR LES ENFANTS DE CAGNES

Suivant l'idée de jumelage et d'amitié déjà présente dans l'esprit des plus jeunes, l'Amicale de Passau suggéra la confection d'ouvrages différents (dessins, collages, tapisseries) dont les meilleurs travaux seraient exposés et couronnés. Ces réalisations artistiques, qui illustraient chaque mois de l'année et montraient la vie à Passau, devaient servir à produire des calendriers à offrir aux élèves des écoles primaires de Cagnes-sur-mer. Les volets du calendrier de l'Avent seraient ouverts à partir du 1er décembre ; c'est ainsi que le 24 décembre, selon une coutume qui les fascine, la dernière fenêtre entraînerait les enfants dans la féerie de Noël !

126 dessins furent exécutés afin de les exposer et de les présenter au cours d'un vernissage donnant lieu à une brillante réception à Passau, qui avait réuni les personnalités locales et de nombreux invités. Cette composition remporta un tel succès que Mme Schäfer nous offrit de nous les faire parvenir afin de les présenter aussi à Cagnes. Le lieu retenu fut l'école de la Pinède dont la Directrice était Mme Vernoux.

Il suffisait aux Cagnois de se promener devant les panneaux très soigneusement remplis et judicieusement installés pour découvrir les traits caractéristiques de notre ville jumelle, tant du point de vue historique que géographique, ainsi que ses diverses activités. Des créations individuelles ou collectives , avec des techniques très variées (gouache , peinture à l'eau , collages de papier ou de feutrine, esquisses au crayon , peintures sur verre , métal repoussé) composaient cette exposition. Cette année là, les écoliers de Passau (entre 7 et 14 ans) ont travaillé pour le Jumelage.

Gérard Siogli

(Propos recueillis par Tony Aimé, mars 2007)

LE COMITE SUR INTERNET
http://comjum.cagnes.free.fr/

Solutions **1.** Zebra, Angel **2.** wie, Gel, nie **3.** Elite, Pfund **4.** Re, Onkel, Se **5.** Ort, Not **6.** ihn, SOS **7.** Rat, Ast **8.** er, Diebe, wi **9.** Beton, tun, Erz **10.** Edo, tun, Erz **11.** Rente, Danke **A.** Zwerg, Leber **B.** Eile, Rede **C.** bei, Ohr, Ton **D.** Tornado **E.** Agent, Tinte **G.** Alpen, Abend **H.** Flossen **I.** Gnu, tot, Gen **J.** eins, Werk **K.** Leder, Pilze